

Les vacances

Autor(en): **Luc**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 12

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228729>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Les vacances

No vaitecè au tzautein, lè dzo lan veri, ma lo tein tzo nè pas encore vegna. Lai dusse avai iotie de déreindzi, mè peinsò que lé que noutré dzein lan perci lè niolé por tatzi darreva au coutzet de l'Everest ; du que lè z'Anglais lan du perci assebin là niolé a on'otra pièce et quemet lavan coîte de redècheindre au pe vito, qua cambin lavant mêt dai bouné metanné et dai bouné choqué lavan trau frâ ai man et ai pī lan oubia de réboutzi là perté que l'avan fè ai niolé cein fâ corrêt et lè cein que no amainnè tant dé piodze et dé frâ.

Lè têt parai tristo dé verre clli tein por noutré bravo païsan que lan tan dé mau por reintro là fin et lè messon et ne san pa solêt a preindré ein pedzi, lai a assebin toté clliau damuzallé, clliau damé et monsu que lan assebin lau condzi et que san bin benèzo d'alla sé mafita et corata per désu lè mon-

tagné por sé dérotzi au bin d'alla corata sù lè tzerraré aguelhi su on locipèdé io sé fan prau sovèt défreguelhi per lè tenomobilé. So omèté lavan l'idée dévan de partir de preindré onna pougna dé clliou et on matalet dein lau catzetta, dinsé sé lau arreve on malheu que lausan onna piauta dein on fossé, on bré dein l'autro et lè boui aguelhi su lè bosson, lè premi que lè trauvan ie puan rapédzi lè breque ein lè racllioulan a lau piécé, qua quand on pau lo fère tot de suite cein sè rapédze prau bin, ma ce cein va trau grantein, bernicle.

Apri duve ou bin trai sananné, clliau dzein dé burau, quan revignan à l'otto ein a bin que dian à lau monde quemêt lo Jules à Danié dai écuellé que travaillve per lo Tzati desai à sa fenna : « Ie su bin hebèzo dé reprendro mon ovradzo por mè reposa. »

Juillet 1953.

Luc dai tzamp.

NOS MOTS A NOUS

I

Si notre vocabulaire patois est pauvre en certains domaines, il peut être d'une grande richesse dans d'autres. Ainsi, le français n'est d'aucune aide pour le paysan qui appelle son bétail ; ce qui explique qu'en l'occurrence les termes patois se soient maintenus.

Animaux :

- vache (*modza*), génisse (*modzon*), veau (*vé*), taureau (*mâclio*), bœuf (*bau*)
- agneau (*agné*), cabri (*tsèvré*)
- porc (*caillon*)
- porcelet (*caillenet*)
- poule (*dzeneuilla*), coq (*pau*), poussin (*pudzin*)
- canard (*canâ*)
- mouton (*muton*), brebis (*fâilla*)
- pigeon (*pindzon*)
- chat (*tsat*)

Cris d'appel :

tai (tiens) ou *liauba* !
bediet !
cadzou !
guedi !
pilet !
bouri !
bia !
colon !
menon !

Chs M.